

В. Ярош

АНГЛИЦИЗМЫ В НЕМЕЦКОЙ РЕКЛАМЕ

На сегодняшний день прослеживается все большее влияние английского языка на разные сферы человеческой деятельности. В распространении англицизмов и американизмов непосредственную роль играют постоянное межнациональное взаимодействие, обозначение предметов, понятий, пришедших из-за рубежа, для которых нет специальных названий в том или ином языке.

Немецкий язык также попал под влияние английского, что привело к появлению такого понятия, как “Denglisch”, или же “англонемецкий” язык. В число областей, куда уже проник “Denglisch”, входит и сфера рекламы, которую я затронула и, взяв за основу три известнейших журнала Германии «Der Spiegel», «FOCUS» и «STERN» за апрель 2022 года, выявила примеры англоязычных заимствований в немецких рекламных объявлениях.

Так, в журнале «Der Spiegel» в одном из объявлений читателю предлагаются *neue Möbel-Deals bei XXXLUTZ* ‘новые предложения мебели от фирмы XXXLUTZ’, где *Deal* ‘предложение, поступление’ происходит от английского глагола *to deal*.

В тексте самой рекламы мы видим употребление 9 заимствований: *Shop* ‘магазин’, *Discounter* ‘дискаунтер’ (слово, образованное от английского *discount*, аналогия немецкого *Rabatt* ‘скидка, дисконт’, с помощью суффикса *-er-*), *Sale-bereich* ‘область скидок’, где за основу взяты слово немецкого происхождения *Bereich* и англицизм *Sale* ‘скидка’, *Interior-Fans* ‘интерьерные вентиляторы’.

В электронном каталоге немецкого журнала «STERN» я ознакомилась с тремя объявлениями, и в одном из них рассказывается о новшествах в современном мире. Тут мне удалось найти 13 заимствований из английского языка, среди которых: *die Spots* ‘реклама’, *das Logo* – сокращение от известного английского *logotype* ‘логотип’, *QR-Code-Scan* ‘сканирование QR-кода’, *der/das Level* ‘уровень’.

В объявлениях электронного журнала «Focus Online» также прослеживается употребление английских заимствований. И в одной из таких реклам, где предлагается приобрести за выгодную цену товары для спорта, было обнаружено 25 англицизмов. К ним относятся: *der Lifestyle* ‘стиль, образ жизни’, *das Outfit* ‘облик; внешний вид’, *Activewear* ‘спортивная одежда’ и др.

Таким образом, заимствования из английского языка достаточно широко используются в сфере немецкой рекламы. Однако хотелось бы отметить, что именно с прогрессирующим проникновением англицизмов в рекламу и развитием процесса глобализации прослеживается все большее поглощение национальных культур и, возможно, в некоторой степени негативное влияние на развитие национальных языков.